



Wettbewerbsausschreibung

Die Stadtgemeinde Bruneck schreibt folgenden öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen aus:

1 Teilzeitstelle zu 63,16 % auf unbestimmte Zeit als

**HILFSKOCH / HILFSKÖCHIN
(Berufsbild Nr. 14, 3. Funktionsebene)**

EINREICHTERMIN:

22.07.2026 – 12.00 Uhr

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11.04.2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der laut EU-Verordnung 679/2016 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

1. VORBEHALTE

Die genannte Stelle ist den Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Zum Wettbewerb sind, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, Personen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

In Ermangelung geeigneter Bewerber und Bewerberinnen der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle mit Maßnahme des Gemeindevorstandes geeigneten Personen einer anderen Sprachgruppe zugewiesen werden, sofern der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 für geschützte Kategorien vorsieht.

Bando di concorso pubblico

La Città di Brunico indice il seguente concorso pubblico per titoli ed esami:

1 posto a tempo parziale al 63,16% e indeterminato di

**AIUTO CUOCO / AIUTO CUOCA
(profilo professionale n. 14, III qualifica funzionale)**

TERMINE DI CONSEGNA:

22/07/2026 - ORE 12.00

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal Regolamento UE 679/2016.

1. RISERVE

Il posto è riservato agli appartenenti del gruppo linguistico italiano.

Al concorso pubblico sono ammessi persone di tutti i gruppi linguistici indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

In mancanza di concorrenti idonei appartenenti al gruppo linguistico riservatario, il posto potrà essere assegnato con provvedimento della giunta comunale a persone idonee di un altro gruppo linguistico, a condizione che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Il concorso viene indetto tenendo conto dei benefici previsti alla legge 12 marzo 1999, n. 68 a favore della categoria protetta.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben. Der Stellenvorbehalt für die Freiwilligen der Streitkräfte im Sinne von Art. 1014, Absatz 3 und 4, und Art. 678, Absatz 9, des G.v.D. Nr. 66/2010 ist bereits bei den vorhergegangenen Ausschreibungen berücksichtigt worden.

Im Sinne von Art. 18, Absatz 4 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 06. März 2017, Nr. 40, ist ein teilweiser Stellenvorbehalt für die Freiwilligen, die den universellen Zivildienst oder den nationalen Zivildienst gemäß Gesetz vom 6. März 2001, Nr. 64, ohne Beanstandung geleistet haben, vorgesehen, welcher mit nachfolgenden Aufnahmemaßnahme noch kumuliert wird. Dieser Vorbehalt gilt nicht für Personen, die den regionalen oder Landeszivildienst absolviert haben.

2. BESOLDUNG

Das für diese Stelle vorgesehene Anfangsgehalt beträgt 17.353,20 Euro brutto jährlich, (beinhaltet Grundgehalt, Sonderergänzungszulage und 13. Monatsgehalt). Hinzu kommen die vom Gesetz und von den Kollektivverträgen vorgesehenen Zulagen und Bezüge.

Für diese Stelle wird die Möglichkeit der Zuerkennung eines individuellen Gehaltes aufgrund der Berufserfahrung gemäß Art. 78 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (BÜKV) vom 12.02.2008 in Erwägung gezogen.

3. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Folgende Voraussetzungen sind für die Zulassung zum Wettbewerb notwendig:

Zugang von außen:

- Abschluss der Grundschule und mehrjährige Berufserfahrung im spezifischen Bereich;
- für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind. Diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret,

Il presente bando di gara tiene conto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane che hanno cessato il servizio senza demerito. La riserva di posti per i volontari delle forze armate italiane congedati senza demerito, ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, è già stata presa in considerazione nei precedenti bandi.

Ai sensi dell'art. 18, comma 4, del decreto legislativo 6 marzo 2017, n. 40, è prevista una riserva parziale di posti a favore degli operatori volontari che hanno concluso senza demerito il servizio civile universale ovvero il servizio civile nazionale di cui alla legge 6 marzo 2001, n. 64, la quale si cumula con le successive misure di assunzione. Tale riserva non si applica a chi ha espletato il servizio civile provinciale o regionale.

2. RETRIBUZIONE

Al suddetto posto è attribuito lo stipendio iniziale annuo lordo di 17.353,20 euro, (comprende stipendio base, indennità integrativa e 13a mensilità), oltre alle indennità e trattamenti economici previsti dalla legge e dai contratti collettivi.

Per questo posto viene presa in considerazione la possibilità dell'attribuzione di uno stipendio individuale su base dell'esperienza professionale ai sensi dell'art. 78 del contratto collettivo intercompartimentale (CCI) del 12/02/2008.

3. REQUISITI D'ACCESSO

I seguenti requisiti sono necessari per l'ammesso al concorso:

accesso dall'esterno:

- licenza della scuola elementare e pluriennale esperienza professionale nel settore;
- per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti;

das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden;

- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ex „D“); wer der ladinischen Sprachgruppe angehört, muss auch die Kenntnis der ladinischen Sprache nachweisen (Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 752/76);
- Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. (Ausstellungsdatum nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag);
- Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder einer der Voraussetzungen im Sinne von Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013;
- ein Alter von mindestens 18 Jahren;
- Genuss der politischen Rechte;
- körperliche Diensttauglichkeit (die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt / die zuständige Ärztin festgestellt, indem der/die Bewerber/in vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird);
- ordnungsgemäße Stellung hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber);
- attestato di conoscenza delle due lingue A2 (ex „D“); coloro che appartengono al gruppo linguistico ladino dovranno inoltre attestare la conoscenza della lingua ladina (decreto del Presidente della Repubblica n. 752/76);
- appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26/07/1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (in originale, con data di rilascio non anteriore a 6 mesi e consegnato in busta chiusa);
- possesso della cittadinanza italiana o di uno stato appartenente all'Unione europea oppure possesso di una delle condizioni previste dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97;
- età non inferiore a 18 anni compiuti;
- Godimento dei diritti politici;
- idoneità fisica all'impiego (il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente, sottoponendo a visita medica il/la candidato/a prima dell'immissione in servizio);
- posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per candidati maschili);

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Einreichtermins der Zulassungsgesuche zum Wettbewerb gegeben sein.

I requisiti richiesti devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione al concorso.

Für die Bediensteten der Stadtverwaltung oder anderer am bereichsübergreifenden Kollektivvertrag beteiligter Körperschaften ist der Aufstieg in vertikaler Mobilität im Sinne und im Rahmen des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 möglich.

Per candidati già appartenenti all'Amministrazione comunale oppure agli enti del Contratto collettivo intercompartimentale è prevista la mobilità verticale ai sensi e nei limiti del Testo unico degli accordi di comparto del 02/07/2015.

Jene Personen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze eine Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi/e dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati/e destituiti/e o dispensati/e oppure decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

4. ZULASSUNGSGESUCH

Das Zulassungsgesuch muss gemäß beiliegender Vorlage verfasst und innerhalb des festgesetzten Termins im Protokollamt der Stadtgemeinde Bruneck gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

- mittels persönlicher Abgabe im Personalamt der Stadtgemeinde Bruneck;
- oder mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung an das Personalamt der Stadtgemeinde Bruneck, Rathausplatz 1;
- oder mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an folgende Adresse: bruneck.brunico@legalmail.it.

Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuchs wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Stadtgemeinde Bruneck bestimmt. BewerberInnen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der Bewerber/die Bewerberin wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Gesuch muss nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Die BewerberInnen müssen die im Zulassungsgesuch geforderten Angaben unter eigener Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben. Sollten sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der aufgrund unwahrer Erklärungen getroffenen Maßnahme ergeben.

Zudem müssen die Bewerber/innen folgende Erklärungen unter eigener Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben oder die entsprechenden Dokumente beilegen:

- den Studientitel, aus dem die Gesamtbewertung ersichtlich ist;
- etwaige Dienstbestätigungen (oder Auszug des Arbeitsamtes);

4. DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo deve essere presentata entro il termine di scadenza fissato all'ufficio protocollo della Città di Brunico secondo una delle seguenti modalità:

- Per consegna personale presso l'ufficio personale della Città di Brunico;
- A mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento indirizzata all'ufficio personale della Città di Brunico, Piazza Municipio 1;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo: bruneck.brunico@legalmail.it.

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'ufficio protocollo del Comune di Brunico e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il candidato/la candidata è escluso/a dal concorso.

La domanda di ammissione dev'essere redatta in base al fac-simile, allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, l'aspirante è tenuto a fornire.

I/Le concorrenti dichiarano sotto la propria responsabilità le informazioni richieste nella domanda di ammissione ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445. Si precisa che, qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

I/Le concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 la seguente dichiarazione o allegare i seguenti documenti:

- il titolo di studio (con valutazione complessiva);
- eventuali certificati di servizio (oppure estratto dell'ufficio del lavoro); tale documentazione, a condizione che venga rilasciata dai relativi datori

diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten der Dienstverhältnisse, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden;

- weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
- allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;
- der erforderliche Zweisprachigkeitsnachweis.

Geht aus der Erklärung betreffend den Studientitel nicht eindeutig die Punktezahl der Bewertung hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet. Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

Im Hinblick auf die Bewertung von Diensttiteln und jeglichen Fortbildungsnachweisen wird folgendes festgelegt:

es werden nur Dienstzeiten und Fortbildungskurse ab dem 01.01.2016 anerkannt.

4.1 BEIZULEGENDE DOKUMENTE

- Die Bescheinigung der Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, ausgestellt von der Gerichtsbehörde muss immer in Original abgegeben werden, bei sonstigem Ausschluss. Sie darf nicht älter als 6 Monate sein und muss in VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG abgegeben werden. **Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als PDF-Datei übermittelt wird.**
- Kopie des gültigen Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller / von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder digital unterschrieben mittels PEC übermittelt).

Wer das Gesuch über das so genannte „zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Stadtgemeinde

di lavoro, può essere presa in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date di inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite;

- i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
- gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
- l'attestato di conoscenza delle due lingue.

Qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo. Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento.

Per quanto riguarda la valutazione di titoli di servizio e qualunque documentazione di perfezionamento e formazione professionale viene stabilito quanto segue:

vengono riconosciuti solamente servizi e corsi di aggiornamenti dal 01/01/2016 in poi.

4.1 DOCUMENTI DA ALLEGARE

- Il certificato sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni rilasciato dall'autorità giudiziaria va consegnata in originale a pena di esclusione. Deve essere di data non anteriore a 6 mesi e deve essere consegnata in BUSTA CHIUSA. **Non si può prendere in considerazione e quindi si ritiene mancante il certificato trasmesso in formato PDF.**
- Fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/della richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).

Chi per inoltrare la domanda utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo del protocollo

Bruneck bruneck.brunico@legalmail.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

4.2 WEITERE ERKLÄRUNGEN

Die Teilnehmenden müssen außerdem bis spätestens zur Einreichfrist der Gesuche den Besitz etwaiger Titel nachweisen – oder deren Vorhandensein im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 erklären - die bei bestandenen Wettbewerben das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, andernfalls können diese nicht geltend gemacht werden.

Personen mit Beeinträchtigungen können im Zulassungsgesuch aufgrund ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Stadtverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z. B. Rangordnung für provisorische Aufnahme als ..., Wettbewerb für ..., usw.). Ungeheure oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

5. AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Vom Wettbewerb ausgeschlossen wird, wer

della Città di Brunico bruneck.brunico@legalmail.it può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato PDF.

4.2 ULTERIORI DICHIARAZIONI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della le/gli aspiranti devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Persone disabili nella domanda di ammissione, in relazione al loro specifico handicap, possono richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'amministrazione cittadina, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per..., concorso per..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

5. ESCLUSIONE DAL CONCORSO

È escluso dalla procedura concorsuale chi

- a) eine oder mehrere der in Artikel 3 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllt,
 - b) das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht einreicht,
 - c) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreibt,
 - d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins behebt,
 - e) die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag nicht vorlegt,
 - f) vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist,
 - g) bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde,
 - h) bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurden bzw. die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat,
 - i) strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist, sofern das endgültige Urteil nach unanfechtbarem Ermessen der Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich nicht vereinbar ist,
 - j) unabhängig vom Grund, zur Prüfung nicht erscheint,
 - k) den Bestimmungen der Ausschreibung betreffend die Verwendung der Sprache bei Prüfungen und den damit verbundenen Gesetzesbestimmungen nicht nachkommt.
- a) non risulta essere in possesso di uno o più requisiti indicati all'articolo 3,
 - b) presenti la domanda oltre termine,
 - c) non sottoscriva regolarmente la domanda,
 - d) non provveda alla regolarizzazione della domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione,
 - e) non presenti la certificazione di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale, di data non anteriore a 6 mesi e consegnato in busta chiusa,
 - f) sia escluso dall'elettorato attivo,
 - g) sia stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari,
 - h) sia incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile,
 - i) abbia riportato condanne penali definitive non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento,
 - j) non si presenti alla prova, indipendentemente dal motivo,
 - k) non ottemperi a quanto previsto dal bando relativo all'uso della lingua nelle prove e alle relative disposizioni normative.

6. PRÜFUNGSPROGRAMM

Die zum Wettbewerb zugelassenen Personen werden folgender Prüfung unterzogen.

MÜNDLICHE PRÜFUNG:

Die mündliche Prüfung muss in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Teilnehmenden angehören oder zugeordnet sind (italienische oder deutsche Sprache), bei sonstigem Ausschluss. Diese Regel gilt nicht für Bewerber/innen, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfung entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

6. PROGRAMMA DEGLI ESAMI

Le persone ammesse al concorso sono sottoposte alla seguente prova.

PROVA ORALE:

La prova orale deve essere sostenuta nella lingua del gruppo linguistico al quale le/gli aspiranti appartengono o sono aggregate/i (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le/gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le/i quali resta ferma la facoltà di sostenere la prova d'esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

a) **Fachliche Kompetenz:**

- Beschreibung des Arbeitsbereiches des aus-
geschriebenen Berufsbildes;
- Fachtheoretische und praxisbezogene
Kenntnisse über Fachkunde, Ernährungs-
lehre, Nahrungsmittelkunde und Lebensmit-
telunverträglichkeiten;
- Feststellung der beruflichen und praktischen
Fertigkeiten im ausgeschriebenen Berufs-
bild;
- Gespräch über die Arbeitsmethoden, Ar-
beitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz;

b) **Methodische Kompetenz:** Planung und Or-
ganisation der Arbeit

c) **Soziale Kompetenz:** Zusammenarbeit im
Team, Kommunikationsfähigkeit, Konfliktma-
nagement, Eigeninitiative und Kreativität, Fle-
xibilität und Einsatzbereitschaft.

Die Abnahme der Prüfung kann teilweise auch
durch schriftliche Darlegungen bzw. durch prakti-
sche Vorführungen erfolgen.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet den Teilneh-
menden Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

a) **competenza tecnica:**

- conoscenze delle mansioni attribuite al profilo
professionale a concorso
- conoscenze teoriche e pratiche in materia di
educazione tecnica, scienza dell'alimenta-
zione, merceologia alimentare e intolleranze
alimentari;
- Accertamento della capacità professionale ri-
spetto le mansioni connesse al profilo profes-
sionale a concorso;
- colloquio concernente i metodi di lavoro, la
protezione e sicurezza al posto di lavoro;

b) **Competenza metodica:** programmazione ed
organizzazione del lavoro

c) **Competenza sociale:** collaborazione nel
team, capacità di comunicazione e di ge-
stione di conflitti, iniziativa e creatività, flessi-
bilità e impegno.

L'esame può essere svolto ricorrendo parzial-
mente anche a elaborazioni scritte rispettivamente
a dimostrazioni pratiche

L'amministrazione non è tenuta a mettere a dispo-
sizione la documentazione relativa alle prove
d'esame.

6.1 PRÜFUNGSKALENDER UND ABWICKLUNG DER PRÜFUNGEN

Die mündliche Prüfung findet am

Dienstag, 04. August 2026 ab 08:30 Uhr

im Sitzungssaal im 1. Stock des Rathauses statt.

Die Bekanntgabe der Uhrzeiten der Wettbewerbs-
prüfung, die Prüfungsergebnisse, mögliche Ter-
minverschiebungen oder andere, das Wettbe-
werbsverfahren betreffende Mitteilungen erfolgen
ausschließlich über die Internetseite:

www.gemeinde.bruneck.bz.it

unter der Rubrik „**Wettbewerbe**“.

**Die gegenständliche Mitteilung gilt als Einla-
dung zur Prüfung, es erfolgt keine weitere for-
melle Einladung.**

Das negative Ergebnis der Prüfung bedingt die
Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss
vom Wettbewerb.

6.1 DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE PROVE

La prova orale avrà luogo

martedì, 04 agosto 2026 dalle ore 8:30

presso la sala sedute al primo piano del municipio.

La comunicazione degli orari della prova concor-
suale, i risultati delle prove, eventuali rinvii o comu-
nicazioni inerenti questa procedura avvengono
esclusivamente mediante pubblicazione sul sito in-
ternet:

www.comune.brunico.bz.it

sotto la rubrica “**concorsi**”.

**La presente comunicazione vale quale invito for-
male alla prova d'esame, non segue ulteriore in-
vito.**

L'esito negativo nella prova comporta la non ido-
neità al concorso, con conseguente esclusione dal
medesimo.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Zur Prüfung müssen die Teilnehmenden mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Für den Fall, dass an der Prüfung nicht teilgenommen wird, werden die Kandidaten/Kandidatinnen – aus organisatorischen Gründen – um eine kurze Mitteilung an folgende E-Mail-Adresse ersucht:
personal@bruneck.eu

Die Protokolle über die Wettbewerbshandlungen liegen ab dem 05.08.2026 für acht aufeinanderfolgende Tage in der Dienststelle Personal zur Einsicht auf.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u. ä. verwendet werden.

6.2 ALLGEMEINE BEWERTUNGSKRITERIEN

Im Rahmen des vorliegenden Wettbewerbsverfahrens werden für die Bewertung der Prüfungen die folgenden Kriterien herangezogen:

Gesamtwertung des Wettbewerbs: 100 Punkte
d) Titel: max. 20 Punkte
e) Prüfungen insgesamt: max. 80 Punkte

Wer in einer Prüfung weniger als 6/10 der Gesamtpunktzahl erlangt, die der Kommission für die Bewertung jeder Prüfungsaufgabe zur Verfügung steht, wird nicht zur folgenden Prüfung zugelassen und folglich vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen.

Die Kommission behält sich gemäß Art. 99, Abs. 2bis des Kodex der örtlichen Körperschaften (RG vom 03.05.2018, Nr. 2) die Möglichkeit vor, die Bewertungsunterlagen nach Durchführung der mündlichen Prüfungen zu bewerten.

7. ERNENNUNG ZUM SIEGER/ZUR SIEGERIN

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der

L'assenza nella prova comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

Alla prova d'esame i partecipanti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Si chiede gentilmente – per motivi organizzativi – di inviare una breve comunicazione al sottostante indirizzo e-mail, nel caso di impossibilità di partecipazione al concorso: **personale@brunico.eu**

A partire dal 05/08/2026 e per otto giorni è data facoltà di prendere visione dei verbali del concorso presso il servizio Personale.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

6.2 CRITERI GENERALI DI VALUTAZIONE

Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami:

Totale valutazione concorso: 100 punti
d) titoli: massimo 20 punti
e) prove totale: massimo 80 punti

L'attribuzione di un punteggio inferiore a 6/10 del punteggio a disposizione della commissione per la valutazione di ciascuna prova d'esame comporta l'esclusione del/della concorrente dalla prova successiva e rispettivamente dal concorso.

La commissione, ai sensi dell'art. 99, comma 2bis del codice degli enti locali (LR del 03/05/2018, n. 2), si riserva la possibilità di valutare i titoli dopo lo svolgimento delle prove orali.

7. NOMINA DEL VINCITORE/DELLA VINCITRICE

L'amministrazione approva la graduatoria formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a con-

Rangordnung aufgenommenen Bewerber und Bewerberinnen zu Siegern.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung und vom Art. 10, Absatz 1 des R.G. vom 25.05.2012, Nr. 2 vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung.

7.1 ÜBERPRÜFUNG DER VORAUSSETZUNGEN

Der Sieger/die Siegerin des Wettbewerbs muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verliert er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der Wettbewerbssieger/die Wettbewerbssiegerin alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit. In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache – eine weitere Aufnahme in den Dienst. Aus diesem Grund sind die Kandidaten/Kandidatinnen eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn die Person den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

7.2 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

corso, i candidati e le candidate utilmente collocati/collocate nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09/05/1994, n. 487 e successive modifiche e dall'art. 10, comma 1, della L.R. 25/05/2012, n. 2.

7.1 ACCERTAMENTO DEI REQUISITI

Il vincitore/la vincitrice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova. Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02/09/2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione al servizio. Pertanto, si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se la persona non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

7.2 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell freiwerdenden Planstellen gültig. Auf die Wettbewerbsrangordnung kann auch zurückgegriffen werden bei Besetzung von nach dieser Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen externen Bewerber betrachtet werden.

Der Bewerber/die Bewerberin kann nur einmal auf das Einstellungsangebot verzichten. Nach einem zweiten Verzicht erfolgt die Streichung aus der Rangordnung (Regionalgesetz vom 25. Juli 2023, Nr. 5, Art. 1, Absatz 1, Buchstabe f)).

Für die Besetzung von zukünftigen Vollzeitstellen oder Stellen mit einem anderen Beschäftigungsausmaß als in dieser Ausschreibung vorgesehen, kann auf die Wettbewerbsrangordnung zurückgegriffen werden.

8. BESTIMMUNGEN ÜBER DEN DATENSCHUTZ

Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzinformationen unter folgendem Link abrufbar <https://www.gemeinde.bruneck.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz> oder in den Büros des Rathauses einsehbar.

9. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Verlängerung oder Wiedereröffnung der Termine: Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Stadtverwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben.

Ai sensi dell'art. 100, comma 3 del Codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige, legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico. La graduatoria di concorso potrà essere utilizzata anche al fine della copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militari delle tre Forze armate alla pari degli altri candidati esterni.

Il candidato/la candidata può rinunciare all'offerta di lavoro solo una volta. Una seconda rinuncia comporta la rimozione dalla graduatoria (L.R. 25 luglio 2023, n. 5, Art. 1, comma 1, lettera f)).

La graduatoria del concorso potrà essere utilizzata per la copertura di futuri posti a tempo pieno o a tempo parziale con una misura occupazionale diversa da quella prevista dal presente bando di concorso.

8. LEGGE SULLA PRIVACY

Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.comune.brunico.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy> o è consultabile nei locali del Municipio.

9. NORME FINALI

Facoltà di proroga o di riapertura dei termini: Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione della città si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht
enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der gel-
tenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

Bruneck, am 30.06.2026

Der Generalsekretär

Paul Bergmeister

Dieses Dokument ist digital signiert.



Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa ri-
chiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vi-
genti.

Brunico, lì 30/06/2026

Il segretario generale

Paul Bergmeister

Questo documento è firmato digitalmente.